



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 9 июля 2015 г. № 1328-р

МОСКВА

О подписании Протокола о внесении изменений в Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Испании о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод от 26 октября 1990 г.

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минобороны России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Испанской Стороной проект Протокола о внесении изменений в Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Испании о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод от 26 октября 1990 г. (прилагается).

Поручить Минобороны России провести с участием МИДа России переговоры с Испанской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанный Протокол, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д. Медведев

ПРОТОКОЛ

о внесении изменений в Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Испании о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод от 26 октября 1990 г.

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Испания, именуемые в дальнейшем Сторонами,

стремясь обеспечить более высокий уровень безопасности плавания своих кораблей и полетов своих воздушных судов за пределами территориальных вод,

учитывая принципы и нормы международного права, в том числе положения Конвенции о международной гражданской авиации от 7 декабря 1944 г.,

признавая целесообразным внести в Соглашение между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Испании о предотвращении инцидентов на море за пределами территориальных вод от 26 октября 1990 г. (далее - Соглашение) изменения,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В статье I Соглашения:

- а) в подпункте "b" пункта 1 слово "пилотируемый" исключить;
- б) в пункте 2 слова "Пограничных войск СССР" заменить словами "Пограничной службы Федеральной службы безопасности Российской Федерации".

Статья 2

В статье III Соглашения:

- а) пункт 1 дополнить абзацем следующего содержания:
"При сближении на дистанцию менее 20 кабельтовых (2 морские мили) днем и 30 кабельтовых (3 морские мили) ночью или в условиях плохой видимости корабли Сторон будут устанавливать связь в порядке, предусмотренном статьей IV "bis" настоящего Соглашения.";

б) в абзаце восьмом пункта 6 слова "судов, плавающих под государственным флагом другой Стороны" заменить словами "морских и воздушных судов другой Стороны, находящихся за пределами территориальных вод".

Статья 3

В статье IV Соглашения:

а) в пункте 1:

абзац первый после слова "Командиры" дополнить словами "и операторы дистанционного управления";

подпункт "с" после слов "вблизи кораблей" дополнить словами "и воздушных судов", после слов "этих кораблей" дополнить словами "и воздушных судов";

дополнить подпунктами "d" - "f" следующего содержания:

"d) не должны использовать прожекторы или другие мощные осветительные средства для освещения ходовых мостиков кораблей и кабин находящихся в полете воздушных судов другой Стороны;

е) не должны применять лазеры таким образом, чтобы они могли нанести вред здоровью личного состава или причинить ущерб оборудованию, которые находятся на борту корабля или воздушного судна другой Стороны;

f) не должны преднамеренно создавать помех системам связи кораблей и воздушных судов другой Стороны.";

в последнем абзаце слова "судов, плавающих под государственным флагом другой Стороны" заменить словами "морских и воздушных судов другой Стороны, находящихся за пределами территориальных вод";

б) в пункте 2 слова "при полетах по приборам" заменить словами "в условиях плохой видимости".

Статья 4

Дополнить Соглашение статьей IV "bis" следующего содержания:

"Статья IV "bis"

1. Корабли и воздушные суда Сторон при установлении связи для обмена информацией используют следующие позывные на английском языке - "Russian ship" (российский корабль), "Russian aircraft" (российское

воздушное судно) и "Spanish ship" (испанский корабль), "Spanish aircraft" (испанское воздушное судно).

2. Командирами кораблей и воздушных судов Сторон для обмена информацией в целях достижения лучшего взаимопонимания может использоваться радиосвязь на следующих частотах:

а) между кораблями Сторон - в соответствии с пунктом 5 статьи III настоящего Соглашения. После установления первоначального контакта обмен информацией осуществляется по договоренности командиров на одном из каналов в УКВ-диапазоне, обычно используемых в международной практике;

б) между воздушными судами Сторон - в УКВ-диапазоне на частоте 121,5 МГц или 243 МГц для установления первоначального контакта;

с) между кораблем одной Стороны и воздушным судном другой Стороны - в УКВ-диапазоне на частоте 121,5 МГц или 243 МГц для установления первоначального контакта.

3. Кораблями и воздушными судами Сторон в целях передачи дополнительной информации, имеющей значение для обеспечения безопасности плавания и полетов, может также использоваться некодированная радиотелефонная связь на английском языке.

4. Корабли Сторон могут использовать любую возможность, в том числе при осуществлении заходов в порты Сторон, для проведения учений по связи с использованием таблицы специальных сигналов, содержащейся в приложении к настоящему Соглашению."

Статья 5

Статью VI Соглашения изложить в следующей редакции:

"Статья VI

1. Стороны будут обеспечивать через установленную систему передач извещений мореплавателям и извещений службы аэронавигационной информации, как правило, не менее чем за 5 суток передачу оповещений о действиях за пределами территориальных вод, которые представляют опасность для мореплавания или воздушной навигации.

2. Каждая из Сторон предпримет необходимые меры для того, чтобы командиры кораблей и воздушных судов проявляли максимальную осторожность и благоразумие в районах, о действиях кораблей

и воздушных судов в которых передана информация другой Стороны в соответствии с настоящей статьей."

Статья 6

Второе и третье предложения статьи VII Соглашения изложить в следующей редакции: "Военно-Морской Флот Российской Федерации будет предоставлять такую информацию через военного атташе при Посольстве Королевства Испания в Российской Федерации. Военно-Морские Силы Королевства Испания будут предоставлять такую информацию через военного атташе при Посольстве Российской Федерации в Королевстве Испания."

Статья 7

Дополнить содержащуюся в приложении к Соглашению таблицу специальных сигналов абзацами следующего содержания:

- | | |
|------|---|
| "PS2 | Я осуществляю право преследования по горячим следам |
| QG5 | Вы находитесь в районе, объявленном временно опасным, вам необходимо срочно покинуть его |
| YY1 | Я хочу установить с вами связь на 16-м канале УКВ и проверить использование специальных сигналов в ходе совместных учений". |

Статья 8

Настоящий Протокол вступает в силу в порядке, предусмотренном статьей VIII Соглашения.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском и испанском языках, при этом оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Королевства Испания